

Architektur-Kamin

**Инструкция
по эксплуатации**

BRUNNER[®]
made in germany.

Пожалуйста, перед тем как в первый раз зажигать камин, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации. Особое внимание уделите мерам предосторожности.

Монтаж топки должен производиться профессиональным мастерам по печным установкам, поскольку безопасность и эффективность работы топки во многом зависят от правильного монтажа. Необходимо соблюдать все действующие нормы строительного законодательства.

Пожалуйста, следуйте основным директивам вашей страны.

Например, в Германии нормы по применению всех печных установок оговорены в BImSchV – Федеральном регламенте по выбросам в окружающую среду.

Возможны технические изменения.

Пожалуйста, о повреждениях топки во время транспортировки сообщайте поставщику.

Пожалуйста, сохраняйте данную инструкцию для дальнейшего использования.

мусор в камине - яд для вашего сада!

Меры предосторожности



!!! Область теплоизлучения

Воспламеняющиеся объекты любого типа должны находиться вне области теплоизлучения, то есть на расстоянии не менее 80 см от стеклянной дверцы. Огонь представляет опасность! За пределами области теплоизлучения на расстоянии менее 50 см нельзя размещать объекты с воспламеняющимися элементами.



!!! Первый запуск

Помните, что до первого запуска и достижения рабочей температуры в первый раз лакокрасочное покрытие печи не является полностью отвердевшим. Выбросы дыма и неприятные запахи не могут быть полностью исключены. Поэтому необходимо обеспечить помещение достаточной вентиляцией во время первого зажигания огня. Для обеспечения циркуляции воздуха в помещении откройте двери и окна, при необходимости используйте электровентилятор. Во время первого запуска старайтесь не находиться долгое время в помещении, где работает топка



!!! Дверца топки

Дверца топки открывается только в момент закладки дров или чистки печи. Если дверца топки открыта, то это может оказать негативное влияние на работу других отопительных устройств, подсоединенных к тому же дымоходу. При определенных условиях это может также спровоцировать риск отравления угарным газом.



!!!Осторожно! Можно обжечься!

Внешние поверхности каминной топки, особенно стеклянная дверца, могут сильно нагреться. Не прикасайтесь – можно обжечься! Не забудьте предупредить об этом детей. Вообще детям лучше находиться как можно дальше от горячей печи. Вещи из воспламеняющихся материалов нельзя ставить на поверхности каминной топки. Воспламеняющиеся текстильные изделия должны находиться на расстоянии не менее 5 см от вертикальной поверхности каминной топки.

Не забывайте, что убирать золу из топки можно только тогда когда зола остыла. Для вашей собственной безопасности – собирайте золу только в огнеупорный контейнер и не опорожняйте контейнер не ранее чем через 24 часа. Зола огнеопасна! В случае пожара срочно вызовите пожарную бригаду. Когда в камине горит огонь, уберите все воспламеняющиеся элементы как можно дальше от камина. Следите за искрами. Никогда не используйте бензин или спирт для разведения огня в камине!



!!! Воздушные вентиляционные решетки

Никогда не закрывайте и не накрывайте воздушные вентиляционные решетки теплого воздуха. Это может повлечь перегрев!



!!! Каминные топки с электронной системой контроля

После того как вы закрыли дверцу отопительной установки, на дисплее должно появиться сообщение о том, что процесс горения начался (см. руководство пользователя по электронной системе). Если сообщения нет, это означает, что переключатель дверного контакта неисправен. Это может привести к выбросу пламени (дефлаграция). Проконсультируйтесь с мастером по печным установкам и следуйте инструкциям главы «Ручное управление воздухом для горения в экстренном случае» руководства пользователя по «системе электронного контроля».

Основные правила пользования

Если в каминной топке имеется автоматически закрывающаяся дверца, то открывать ее можно только тогда, когда вы закладываете дрова или чистите топку. Если дверца топки открыта, то это может оказать негативное влияние на работу других отопительных устройств, подсоединенных к тому же дымоходу. При определенных условиях это может также спровоцировать риск отравления угарным газом. Дверца каминной топки должна находиться в закрытом состоянии даже тогда, когда огонь погашен.

Печи и каминные топки компании BRUNNER сконструированы для так называемого «периодического огня». Это означает, что всегда в топке должно быть загружено хотя бы минимальное количество дров, а подача воздуха для горения должна быть отрегулирована в соответствии с инструкциями. Недостаточное количество воздуха для горения может привести к высокой эмиссии и загрязнению стекла.

Избегайте рисков перегрева! Если температура печи часто достигает слишком высоких показателей, это может привести к потере цвета, особенно это касается рам из нержавеющей стали. Претензии в этих случаях мы не рассматриваем.

Закладка дров

Для закладки дров мы рекомендуем использовать защитную перчатку или так называемую «холодную руку» (входит в поставку некоторых моделей), поскольку дверная ручка сильно нагревается после нескольких часов горения. Медленно откройте дверцу. Это позволит избежать турбуленцию, в результате которой в помещение может попасть дым из топки. Правильное время для закладки дров – это когда дрова превратились в горящие угли.

Отопление в межсезонье

Для каминной топки необходима тяга в дымоходе для подачи (всасывания) воздуха для горения и выведения отработанного газа. Эта тяга сокращается, когда температура на улице повышается. Когда температура на улице превышает 10 °C (50 °F), пожалуйста, прежде чем зажечь огонь в камине, обратите внимание на тягу.



Рис. 1. Проверка тяги дымохода

Если тяга дымохода слабая, то использовать можно только мелкие дрова (части дров) или другие подходящие материалы для розжига небольшого огня. Подбросьте дров, когда тяга станет сильнее, а температура начнет расти.

Регулировка шиберной заслонки

По желанию клиента можно установить шиберную заслонку*, она будет полностью открыта, когда дверца отопительной установки открыта или горит огонь. При работе в обычном режиме с закрытой дверцей шиберная заслонка остается прикрытой на 2/3, в зависимости от тяги дымохода.

Подача воздуха для горения

Корректная работа каминной топки зависит от объема подачи воздуха для горения в помещение. Перед зажиганием огня должно быть подано достаточное количество воздуха для горения. Если установлена внешняя воздушная заслонка, ее необходимо открыть и оставить открытой в течение всего времени, пока горит огонь. Установленное устройство подачи воздуха для горения внутри топки НЕ может быть модифицировано.

Трещины в облицовке камеры горения

Важно!!! Отдельные трещины в огнеупорной облицовке камеры горения допустимы.

Панели из шамота с точно выверенными размерами произведены специально для наших каминных топок. Они изготовлены при температуре 1100 °C и являются огнеупорной защитой для стальных или чугунных стенок топок, которые значительно продляют их срок действия. Колебания температур, как и механическое воздействие, может привести к образованию небольших трещин на панелях. Это не представляет опасности и не является причиной претензий.

Негативной может быть только ситуация, когда начинают выпадать осколки или появляются звездообразные трещины на различных уровнях.

* шиберная заслонка может быть смонтирована между отопительной системой (топкой) и дымоходом и служит устройством регулировки тяги дымохода.

Дрова и теплота сгорания

Мы оптимизировали процесс горения – повысили его КПД и снизили процент выбросов. Вы можете поддержать наш вклад в защиту окружающей среды, выполняя следующие рекомендации по отоплению с низким выбросом отравляющих веществ. Для этого: используйте только сухие натуральные дрова с содержанием влаги ниже 20% или прессованную древесину в соответствии со стандартом DIN 51 731, размер класса HP2.

Влажные свежие дрова или неправильно складированная древесина обладает высоким процентом влажности, поэтому плохо горит, производит большое количество дыма и дает мало тепла. Используйте только ту древесину, которая хранилась в сухом помещении с достаточным доступом воздуха месте не менее 2-х лет. Сухая древесина при горении дает больше тепла, что позволяет вам экономить на топливе.

Пример: сухая древесина обладает теплотой сгорания около 4 кВт-ч/кг, а влажная свежая древесина – только 2 кВт-ч/кг. Вам понадобится вдвое больше дров для достижения той же тепловой мощности.

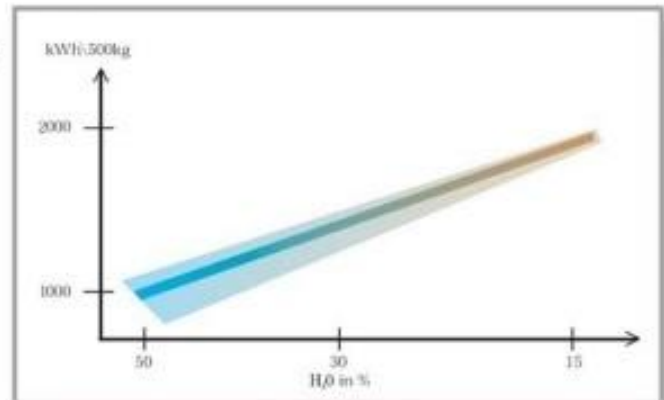
	Содержание воды г/кг древесины	Теплота сгорания кВт-ч/кг	Возрастание нормы потребления в %
Очень сухая	100	4,5	0
Складированная 2 года	200	4	15
Складированная 1 год	350	3	71
Влажная свежая древесина	500	2,1	153



Натуральная древесина (слева) – лучшее топливо для камина, но также можно использовать прессованную древесину в соответствии со стандартом DIN 51 731, размер класса HP2 (справа).

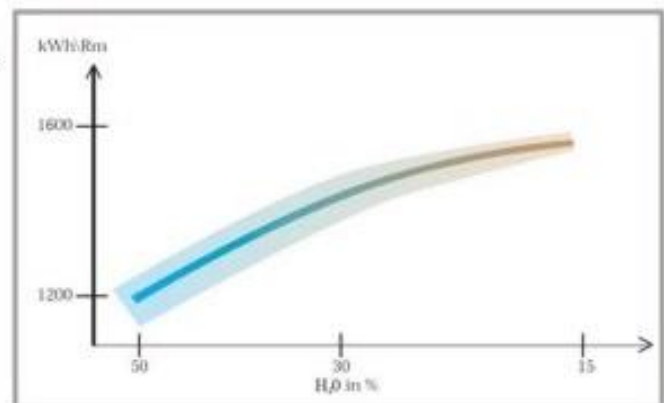


Сколько тепловой энергии выделяется, если вы покупаете древесину на вес?



500 кг влажной свежей древесины	Содержание воды 50%	500 кг x 2,0 кВт-ч/кг = 1000 кВт-ч
500 кг подсушенной древесины	Содержание воды 30%	500 кг x 3,3 кВт-ч/кг = 1650 кВт-ч
500 кг сухой древесины	Содержание воды 15%	500 кг x 4,1 кВт-ч/кг = 2050 кВт-ч

Сколько тепловой энергии выделяется, если вы покупаете древесину по объему (в кубических метрах – м³)?



1 м ³ влажной свежей древесины	Содержание воды 50%	1286 кВт-ч
1 м ³ подсушенной древесины	Содержание воды 30%	1518 кВт-ч
1 м ³ сухой древесины	Содержание воды 15%	1550 кВт-ч

Для открытых каминных топков наиболее удобны в применении все типы твердой древесины, такой как бук или береза. Виды мягкой древесины (деревья хвойных пород) имеют замкнуто-ячеистую структуру, которая лопается при горении, что приводит к образованию искр, вылетающих из топки. Деревья твердых пород горят более спокойно и равномерно.

Вы можете контролировать интенсивность теплоизлучения при помощи объема закладывания древесины и интервалов закладывания.

Недопустимо регулировать теплоизлучение с помощью сокращения количества подачи воздуха для горения! Если для горения будет подано недостаточное количество воздуха, то энергия древесины не будет высвобождаться полностью, а выбросы будут содержать большее количество несгоревших частиц.

Слишком большое количество или несоответствующий вид древесины могут привести к перегреву и нанести ущерб.

Ни в коем случае не используйте бракованную древесину!

мусор в камине - яд для вашего сада!



!!! Никогда в качестве добавок не используйте жидкое топливо, например, бензин или спирт.

Запрещается сжигать отходы!

Используйте только топливо, рекомендованное данным руководством!
Не используйте непригодное топливо.

Объем древесины для Architektur-Kamin

Каминной топки	Объем загрузки (мин. – макс.)	Длина дров
Architektur-Kamin 38-86	2,5-4,0 кг	25-33 см
Architektur-Kamin 45-101	3,0-6,0 кг	25-50 см
Architektur-Kamin 53-121	3,0-4,5 кг	25-50 см
Architektur-Kamin 53-135	3,0-4,5 кг	25-50 см
Architektur-Kamin 53-166	3,0-4,5 кг	25-50 см



!!! Загрузка слишком большого количества топлива в Architektur-Kamin или использование непригодного топлива может привести к перегреву и возгоранию! Когда АК-Камин работает с открытой дверцей, не оставляйте огонь без присмотра!

Регулирование воздуха для горения

Воздух для горения поступает в камин через штуцеры воздуха для горения.

Ручка контроля воздуха для горения находится слева. Розжиг огня в охлажденной топке и максимальная напряженность горения.



Рис. 2: Розжиг/макс. тепловая мощность:

Номинальная мощность: средняя позиция ручки контроля воздуха для горения.



Рис. 3 Положение «горение».

Затухание (тление): ручка контроля воздуха для горения находится справа. Затухание огня.



Рис. 4 Минимальное горение (тление)



Загрузка слишком большого количества дров в топку или использование некачественного топлива может привести к перегреву и возгоранию! Когда каминная топка работает с открытой дверцей, не оставляйте огонь без присмотра!

Обозначение компонентов

1. Дверца
2. Заслонка приточного воздуха*
3. Входящие отверстия для приточного воздуха
4. Горловина дымосборника
5. Стекло
6. Рамка дверцы
7. Ручка отрывания дверцы для чистки

*В некоторых моделях каминов управляющий элемент (ручка) для системы приточного воздуха монтируется мастером в облицовку.

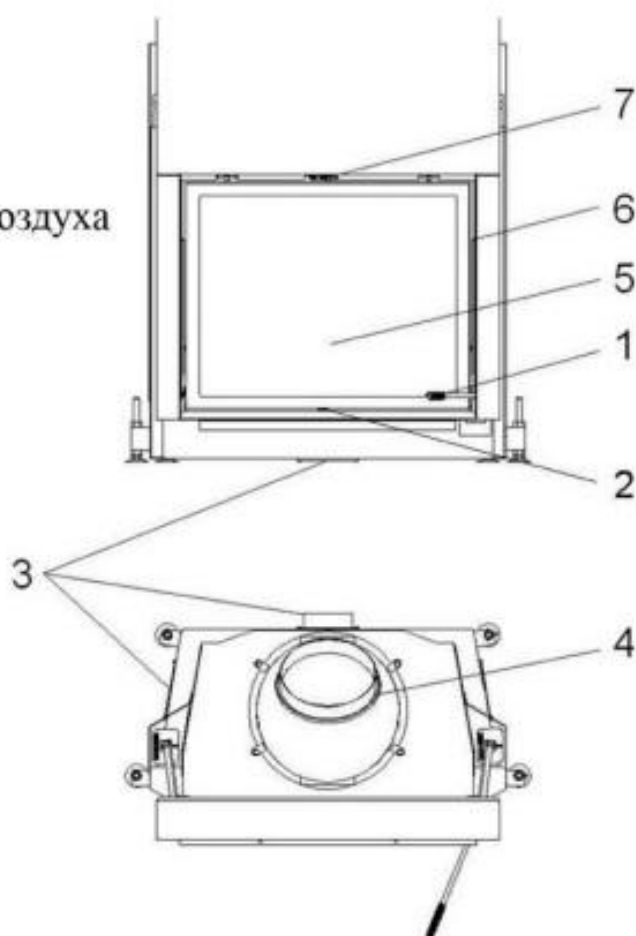


Рис. 1 Компоненты Architektur-Kamin (схема)



Контрольный элемент (ручку) нельзя демонтировать, так как в случае демонтажа контрольного элемента актуальная позиция регулирования воздуха для горения не видна. Опасность вспышки (дефлаграции)!

Выполняйте все требования по вытяжке в случае совместной работы топки с другими топочными устройствами. Особое внимание уделяйте одновременной работе топки и вентиляционного устройства.

Основные правила пользования

Если в каминной топке имеется автоматически закрывающаяся дверца, то открывать ее можно только тогда, когда вы закладываете дрова или чистите топку. Если дверца топки открыта, то это может оказать негативное влияние на работу других отопительных устройств, подсоединенных к тому же дымоходу. При определенных условиях это может также спровоцировать риск отравления угарным газом. Дверца каминной топки должна находиться в закрытом состоянии даже тогда, когда огонь погашен.

Печи и каминные топки компании BRUNNER сконструированы для так называемого «периодического огня» Это означает, что в топке всегда должно быть загружено хотя бы минимальное количество дров, а подача воздуха для горения должна быть отрегулирована в соответствии с инструкциями.

Недостаточное количество воздуха для горения может привести к высокой эмиссии и загрязнению стекла.

Избегайте рисков перегрева! Если температура печи часто достигает слишком высоких показателей, это может привести к потере цвета, особенно это касается рам из нержавеющей стали. Претензии в этих случаях мы не рассматриваем.

Закладка дров

Для закладки дров мы рекомендуем использовать защитную перчатку или так называемую «холодную руку» (входит в поставку некоторых моделей), поскольку дверная ручка сильно нагревается после нескольких часов горения. Медленно откройте дверцу. Это позволит избежать турбуленции, в результате которой в помещение может попасть дым из топки. Правильный момент для закладки дров – это когда дрова превратились в горящие угли.

Использование печной топки

Если вы используете печную топку с керамической аккумулятивной поверхностью, следует выполнять следующие рекомендации по периодам (интервалам) отопления:

В самом начале заложите наибольшее количество дров, подожгите сверху и оставьте, пока не разгорится огонь. После того, как дрова прогорели, подождите примерно 1 час, а затем заложите половину того количества дров, которое вы закладывали в самом начале, и по истечении 1 часа после того, как дрова прогорели, доложите еще половину дров (если это необходимо). Это процесс можно повторить по истечении 8 часов. Если вы заложите слишком большое количество в течение короткого периода времени, это может привести к перегреву аккумулятивной поверхности.



Оговорите количество дров и интервалы в отоплении с вашим печным мастером. Для «сухого» отопления печной топки действительны другие интервалы.

Отопление в межсезонье

Для каминной топки необходима тяга в дымоходе для подачи (всасывания) воздуха для горения и выведения отработанного газа. Эта тяга сокращается, когда температура на улице повышается. Когда температура на улице превышает 10 °C (50 °F), пожалуйста, прежде чем зажечь огонь в камине, обратите внимание на тягу.



Рис. 2. Проверка тяги дымохода

Регулировка шиберной заслонки

По желанию клиента можно установить шиберную заслонку, она будет полностью открыта, когда дверца отопительной установки открыта или горит огонь. При работе в обычном режиме с закрытой дверцей шиберная заслонка остается прикрытой на 2/3, в зависимости от тяги дымохода.

Подача воздуха для горения

Корректная работа каминной топki зависит от объема подачи воздуха для горения в помещение. Перед зажиганием огня должно быть подано достаточное количество воздуха для горения. Если установлена внешняя воздушная заслонка, ее необходимо открыть и оставить открытой в течение всего времени, пока горит огонь. Установленное устройство подачи воздуха для горения не может быть модифицировано.

Трещины в шамотных плитах камеры горения

Важно! Отдельные трещины в огнеупорных шамотных плитах камеры горения допустимы.

Панели из шамота с точно выверенными размерами произведены специально для наших отопительных устройств. Они изготовлены при температуре 1100°C и являются огнеупорной защитой для стальных или чугунных топок, которые значительно продляют их срок действия. Колебания температур, как и механическое воздействие, может привести к образованию небольших трещин на панелях. Это не представляет опасности и не является причиной претензий.

Негативной может быть только ситуация, когда начинают выпадать осколки или появляются звездообразные трещины на различных уровнях.

Уплотнители для дверей

BRUNNER использует только высококачественные уплотнители, подобранные специально для наших дверей и отвечающие всем необходимым требованиям по уплотнению.

Тем не менее, уплотнения для дверей представляют собой быстро изнашивающиеся детали, и, соответственно, предоставление нами бесплатной замены не предусмотрено.

Если вы правильно и в соответствии с рекомендациями используете свою каминную топку, долгий срок службы этих компонентов вам гарантирован.

Закладка слишком большого количества дров в топку, провоцирующая перегрев всей топки, прямой контакт с раскаленными элементами (углем), использование агрессивных и не подходящих для данной каминной топки чистящих средств приводят к сокращению срока службы

Стекло

При закладке дров старайтесь положить их так, чтобы во время горения они не соприкасались со стеклом. Иначе стекло может изменить цвет (стать серым).

* шиберная заслонка может быть монтирована между отопительной системой и дымоходом и служит устройством регулировки тяги дымохода.

Открытие дверцы

Рукоятка дверцы (1) не соединена жестко и постоянно с дверцей, а используется (вставляется) только при необходимости. Для этого необходимо вставить ручку (рис.3) в отверстие справа. Легким движением вверх приоткрыть дверцу. Легким нажатием вниз дверца закрывается.

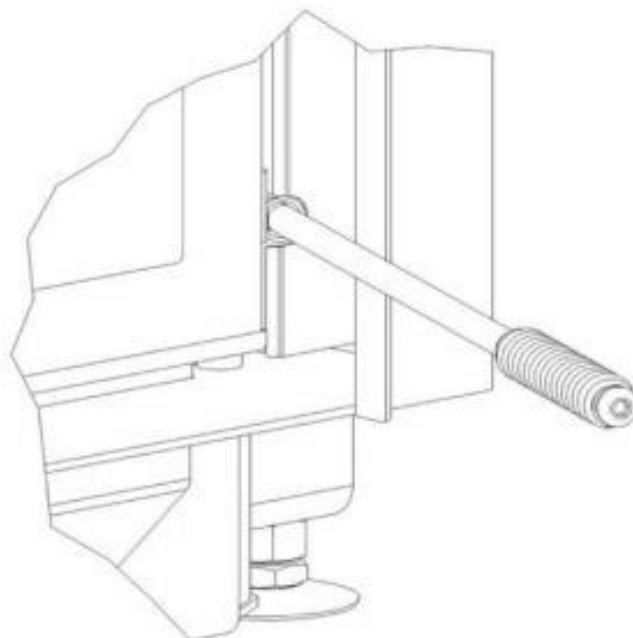


Рис. 3 Рукоятка дверцы

Поджиг в холодной каминной топке

- Удостоверьтесь, что уровень золы в топке не высокий. Максимальный уровень золы: 3–5 см ниже уровня дверной рамы. Если золы в топке много, то при закладке топлива элементы горячей золы (искры) высвобождаются наружу.
- Поставьте ручку контроля воздуха для горения в позицию «поджига». С целью быстрого поджига подача воздуха для горения будет происходить в более интенсивном режиме.
- Положите в топку несколько поленьев дров, чтобы они лежали свободно. Поместите между ними специальные полоски бумаги, (так называемые *Fidibus* или, иными словами, полоски бумаги для раскуривания трубки) и зажгите огонь. Полоски бумаги помогают разжечь огонь, их можно поместить под дрова или рядом. Обратите внимание, что крупные поленья трудно поджечь, и они плохо горят в холодной топке. Никогда не используйте бензин или спирт для поджига!
- Закройте дверцу и следите некоторое время за горением. Если огонь начинает гаснуть, осторожно приоткройте дверцу и положите еще несколько полосок бумаги между поленьями. Снова зажгите.
- Если поджиг прошел удачно, ручку контроля подачи воздуха для горения можно поставить в среднюю позицию.
- После того как дрова полностью прогорели и если вы не хотите докладывать дрова, поставьте ручку контроля воздуха для горения в позицию «тление» (т.е. полностью закрыто), как только пламя станет незаметным. Это необходимо во избежание понижения температуры посредством ненужной подачи воздуха в установку. Нельзя выбирать данную позицию во время горения и дегазации древесины, так как выбор подобной позиции может полностью перекрыть подачу воздуха, и огонь погаснет. Если происходит интенсивная подача воздуха из помещения (когда дверца отопительной установки открыта), то возможна ситуация так называемого «торможения» газа внутри камеры горения, нижние радиаторы/ аккумуляторы вступают в реакцию с кислородом, что дает вероятность вспышки (дефлаграции, выброса пламени).

Закладка дров в горячую каминную топку

- Поставьте ручку контроля подачи воздуха для горения в положение «поджига» и положите желаемое количество дров на тлеющие угли. Когда дрова загорятся, влага начнет испаряться. Это приведет к понижению температуры камеры горения. В то же время для прохождения этой критической фазы летучие частицы, отделяющиеся от древесины, потребуют большого количества воздуха; происходит быстрое воспламенение, и соответственно достигается высокая температура, необходимая для чистого (корректного) процесса горения.
- Если огонь горит ярко, можно поставить ручку контроля воздуха для горения в среднюю позицию.
- Если вы не хотите докладывать дрова, поставьте ручку контроля в позицию «тление», как только пламя станет незаметным. Это необходимо во избежание понижения температуры посредством ненужной подачи воздуха в установку. Нельзя выбирать данную позицию во время горения и дегазации древесины, так как выбор подобной позиции может полностью перекрыть подачу воздуха, и огонь погаснет. Если происходит интенсивная подача воздуха из помещения (когда дверца отопительной установки открыта), то возможна ситуация так называемого «торможения» газа внутри камеры горения, нижние радиаторы/ аккумуляторы вступают в реакцию с кислородом, что дает вероятность вспышки (дефлаграции, выброса пламени).

Рекомендации: для розжига используйте только небольшие элементы древесины (например, щепу). Они быстрее возгораются и вызывают быстрое повышение температуры в камере горения. Крупные фрагменты древесины лучше использовать для поддержания огня. Некоторые виды прессованной древесины могут набухать во время процесса горения, то есть расширяться в процессе нагрева, их объем увеличивается. Подобное топливо можно класть только рядом с задней стенкой камеры горения и не допускать его контакта со стеклянной дверцей.

Чистка

Один раз в год перед началом отопительного сезона необходимо проверить дымовую трубу и/или дополнительные нижние отапливаемые поверхности на наличие золы и других отложений (загрязнений). Это можно сделать посредством контроля, производимого в инсталлированном радиаторе или аккумуляторном блоке. Уберите золу при помощи соответствующего пылесоса. Если каминная топка не использовалась в течение долгого времени, необходимо обратиться в компанию, занимающуюся чисткой дымоходов. Осуществлять проверку и чистку отопительного устройства можно только в охлажденном состоянии. Иначе вы рискуете обжечься. Если на стекле лишь незначительный нагар, его можно убрать при помощи сухой тряпки. Почистить более загрязненное стекло можно при помощи влажного бумажного полотенца. Им же можно убрать охлажденную золу из камеры горения. Очистите стекло при помощи влажного полотенца, затем вытрите оставшиеся частички золы при помощи сухого полотенца.



Никогда не используйте для чистки абразивные чистящие вещества!

Никогда не чистите щеткой или подобными приспособлениями дверные уплотнители! Во время чистки стекла избегайте попадания жидкости на дверной уплотнитель.

Срок службы уплотнителя значительно сокращается, если он подвергается воздействию жидкостей или чистящих средств.

В топке для поддержания тления должен постоянно присутствовать тонкий слой золы. Никогда не вычищайте золу полностью, всегда оставляйте «резервные» потухшие угольки, убирая камеру горения при помощи специального пылесоса (его можно приобрести у местного продавца печей). Пожалуйста, следуйте рекомендациям по безопасности, когда имеете дело с золой или потухшим углем.



Следите за тем, чтобы уровень слоя золы не превышал уровень верхней кромки основания из шамота. Уплотнения могут раскалиться и сгореть.

Повреждения уплотнений, произошедшие вследствие ненадлежащего использования установки или ее чистки, не являются основанием для гарантийного ремонта.

Следуйте правилам техники безопасности при обращении с огнем и золой.

В каминах с подъемными дверцами, дверца открывается следующим образом:

Опустите дверцу вниз до предела и потяните за ручку. Приподнимите стопорную пластину перед запором «клик-кляк». Потом нажмите на ригель запора, как показано на рисунке.

Дверца начнёт «падать» на вас.

Придерживайте «падающую» дверцу до конца. В конечном положении дверца остается закрепленной и остановится.



Рис. 4 Открытие блокировки дверцы

После чистки аккуратно закройте дверцу. Следите за тем, чтобы запор «клик-кляк» полностью встал на место.

Рекомендации: чтобы полностью закрыть дверцу (чтобы запор «клик-кляк» полностью встал на место), слегка приподнимите её вверх (примерно 5 мм). Это позволит вам прикладывать меньшую силу при закрытии. Проверьте, встала ли дверца в пазы запора.